



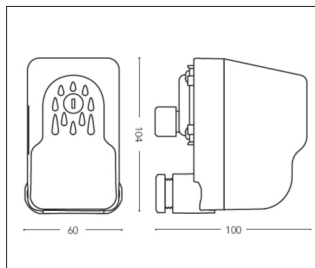
CALEFFI	ITALTECNICA
625005	PT/5X
625010	PT/12X



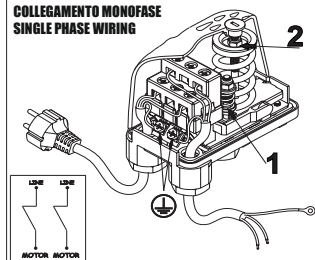
EN 60730-1
EN 60730-2-6



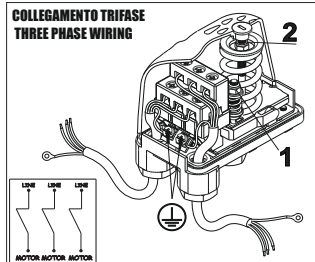
D.M. 174/04



COLLEGAMENTO MONOFASE
SINGLE PHASE WIRING



COLLEGAMENTO TRIFASE
THREE PHASE WIRING



**ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE,
LA MESSA IN SERVIZIO E LA
MANUTENZIONE**

**Vi ringraziamo per averci preferito nella
scelta di questo prodotto**

**Ulteriori dettagli tecnici su questo
dispositivo sono disponibili sul sito
www.caleffi.com**

**PRESSOSTATI PER AUTOCLAVI ED
INSTALLAZIONI IDROSANITARIE
serie 625**

Avvertenze

Le seguenti istruzioni devono essere lette e comprese prima dell'installazione e della manutenzione del prodotto. Il simbolo significa:

ATTENZIONE! UNA MANCANZA NEL SEGUIRE QUESTE ISTRUZIONI POTREBBE ORIGINARE PERICOLO!

Sicurezza

È obbligatorio rispettare le istruzioni per la sicurezza riportate sul retro di questo documento.

LASCIARE IL PRESENTE MANUALE AD USO
E SERVIZIO DELL'UTENTE

SMALTIRE IN CONFORMITÀ ALLA
NORMATIVA VIGENTE

Caratteristiche tecniche

	625005	625010
Pressione max. (bar)	5	12
Range regolazione (bar)	1-5	3-12
Regolazione di fabbrica (bar)	1,4-2,8	5-7
Temp. massima fluido	55°C	
Grado protezione	IP 44	
Corrente nominale	16 (10) A	
Tensione massima	500 V	
Classe (EN 60730-1)	I	
Tipo azione (EN 60730-1)	1 A	
Connessione idraulica	1/4" G	
Coppia serraggio max.	35 Nm	

Condizioni ambientali

	EN 60721-3-1 TEMP. -5+50°C - RH 95% max.
	EN 60721-3-2 TEMP. -10+70°C - RH 95% max.
	EN 60721-3-3 TEMP. 0+55°C - RH 85% max.

UTILIZZABILE PER APPLICAZIONI SANITARIE
CONFORMI AL D.M. 174 DEL 6 APRILE 2004

Regolazione

- A) Allentare completamente il dado del differenziale (1);**
- B) Agire sul dado di intervento minimo (2) fino a stabilire il valore di chiusura dei contatti (start della pompa) - ruotando in senso orario la pressione di start aumenta, al contrario diminuisce;**
- C) Avvitare il dado del differenziale (1) fino ad ottenere la pressione d'interruzione desiderata.**

**INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION,
COMMISSIONING AND MAINTENANCE**

Thank you for choosing our product.

**Further technical details relating to
this device are available at
www.caleffi.com**

**PRESSURE SWITCHES FOR
BOOSTER-SETS, HYDRAULIC
AND DOMESTIC WATER SYSTEMS
625 series**

Warnings

The following instructions must be read and understood before installing and maintaining the product. The symbol means:

CAUTION! FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS COULD RESULT IN A SAFETY HAZARD!

Safety

The safety instructions provided in the back of this document **MUST** be observed.

LEAVE THIS MANUAL AS A REFERENCE GUIDE
FOR THE USER

DISPOSE OF THE PRODUCT IN COMPLIANCE WITH
CURRENT LEGISLATION

Technical specifications

	625005	625010
Maximum pressure (bar)	5	12
Setting range (bar)	1-5	3-12
Factory setting (bar)	1,4-2,8	5-7
Max. fluid temperature	55°C	
Protection class	IP 44	
Contacts rating	16 (10) A	
Maximum rated voltage	500 V	
Class (EN 60730-1)	I	
Action (EN 60730-1)	1 A	
Hydraulic connection	1/4" G	
Max. tightening torque	35 Nm	

Ambient temperature

	EN 60721-3-1 TEMP. -5+50°C - RH 95% max.
	EN 60721-3-2 TEMP. -10+70°C - RH 95% max.
	EN 60721-3-3 TEMP. 0+55°C - RH 85% max.

SUITABLE FOR APPLICATION IN SANITARY SYSTEMS
ACCORDING TO D.M. 174 - 6th APRIL 2004

Setting


- A) Fully loosen the differential nut (1);**
- B) Adjust the nut of minimum intervention (2) to set the pressure value for contact closing (pump start). By rotating clockwise, the cut-in pressure value increases, counterclockwise it decreases.**
- C) Screw the differential nut (1) to set the desired cut-out pressure value (pump stop).**



CALEFFI	ITALTECNICA
625005	PT/5X
625010	PT/12X

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

Avvertenze

Le presenti istruzioni devono essere lette e comprese prima dell'installazione e della manutenzione del dispositivo. Il simbolo  significa: **ATTENZIONE! UNA MANCANZA NEL SEGUIRE QUESTE ISTRUZIONI POTREBBE ORIGINARE PERICOLO!**

Sicurezza

**ATTENZIONE!
LA TUA SICUREZZA È COINVOLTA. UNA MANCANZA NEL SEGUIRE QUESTE ISTRUZIONI PUÒ ORIGINARE PERICOLO**

IL PRODOTTO CON IL QUALE E' CONFEZIONATO QUESTO FOGLIO ISTRUZIONI E' DENOMINATO DISPOSITIVO

- 1 Il dispositivo deve essere installato, messo in servizio e mantenuto da personale tecnico qualificato in accordo con i regolamenti nazionali e/o i relativi requisiti locali.
- 2 Se il dispositivo non è installato, messo in servizio e mantenuto correttamente secondo le istruzioni contenute in questo manuale, allora può non funzionare correttamente e porre l'utente in pericolo.
- 3 Il dispositivo non è pensato per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità mentali, fisiche e sensoriali o con mancanza di esperienza a meno che siano supervisionate o istruite all'uso del dispositivo da una persona responsabile della loro sicurezza.
- 4 Pulire le tubazioni da eventuali detriti, ruggini, incrostazioni, calcare, scorie di saldatura e da altri contaminanti. Il circuito idraulico deve essere pulito.


- 5 Assicurarsi che tutta la raccorderia di collegamento sia a tenuta idraulica.
- 6 Nella realizzazione delle connessioni idrauliche, prestare attenzione a non sovrasollecitare meccanicamente le filettature. Nel tempo si possono produrre rotture con perdite idrauliche a danno di cose e/o persone.
- 7 Temperature dell'acqua superiori a 50°C possono provocare gravi ustioni. Durante l'installazione, messa in servizio e manutenzione del dispositivo, adottare gli accorgimenti necessari affinché tali temperature non arrechino pericolo per le persone.
- 8 In caso di acqua molto dura o ricca di impurità, deve esserci predisposizione ad adeguata filtrazione e trattamento dell'acqua prima dell'ingresso nel dispositivo, secondo la normativa vigente. In caso contrario esso può venire danneggiato e non funzionare correttamente.
- 9 Per un funzionamento ottimale, l'aria contenuta nel fluido deve essere rimossa.
Per ragioni di sicurezza, a causa dell'alta comprimibilità dell'aria, sono sconsigliati i test di tenuta sull'intero sistema, e in particolare sulle valvole, tramite aria compressa.
- 10 E' vietato fare un utilizzo diverso del dispositivo rispetto alla sua destinazione d'uso.
- 11 Dispositivo non adatto per ambienti confinati ad uso agricolo.
- 12 L'eventuale abbinamento tra il dispositivo ed altri componenti dell'impianto deve essere effettuato tenendo conto delle caratteristiche di funzionamento di entrambi. Un eventuale abbinamento non corretto potrebbe pregiudicare il funzionamento del dispositivo e/o dell'impianto.



- 1 **ATTENZIONE:** Rischio di shock elettrico. Parti in tensione.
Togliere l'alimentazione elettrica prima di aprire la scatola del dispositivo.
- 2 I cablaggi devono essere effettuati a regola d'arte ed in caso di collegamento alla rete elettrica la sezione minima del cavo dovrà essere pari a 0,75 mm²
- 3 Durante le operazioni di installazione e manutenzione evitare sempre il contatto diretto con parti in tensione o potenzialmente pericolose.
- 4 Il dispositivo deve essere installato in un locale appositamente dedicato e non deve essere esposto a gocciolii o umidità, alla luce solare diretta, alle intemperie, a fonti di calore o campi elettromagnetici di elevata intensità. Tale dispositivo non può essere utilizzato in zone a rischio di esplosione o incendio.
- 5 Il dispositivo deve essere collegato separatamente ad un interruttore bipolare indipendente. In caso fosse necessario l'intervento sull'apparecchiatura, interrompere prima l'alimentazione elettrica. Non utilizzare dispositivi con riarmo automatico, a tempo o che possono essere riarmati in modo accidentale.
- 6 Utilizzare dispositivi automatici di protezione idonei, in funzione delle caratteristiche elettriche della zona in cui è montato il dispositivo e della normativa vigente.
- 7 Il collegamento a terra deve essere effettuato sempre prima di collegare l'alimentazione. Nel caso fosse necessario rimuovere il dispositivo, il collegamento a terra deve essere scollegato sempre dopo aver scollegato i conduttori di alimentazione. Verificare che il collegamento a terra dell'edificio sia realizzato a regola d'arte secondo la normativa vigente.

SAFETY INSTRUCTIONS

Warnings

The following instructions must be read and understood before installing and maintaining the device. The  symbol means: **CAUTION! FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS COULD RESULT IN A SAFETY HAZARD!**

Safety

**CAUTION!
YOUR SAFETY IS INVOLVED. FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS MAY RESULT IN DANGER.**

THE PRODUCT SUPPLIED WITH THIS INSTRUCTION SHEET IS CALLED "DEVICE".

- 1 The device must be installed, commissioned and maintained by a licensed technician in accordance with national regulations and/or relevant local requirements.
- 2 If the device is not installed, commissioned and maintained correctly in accordance with the instructions provided in this manual, it may not work properly and may endanger the user.
- 3 The device is not intended to be used by people (children included) with reduced mental, physical and sensory faculties or with lack of experience unless they are supervised or instructed in the use of the device by a person responsible of their safety.
- 4 Clean the pipes of all deposits, rust, incrustations, limescale, welding slag and any other contaminants. The hydraulic circuit must be clean.
- 5 Make sure that all connection fittings are watertight.
- 6 When connecting water pipes, make sure that threaded connections are not mechanically overstressed. Over time this may result in breakages, with consequent water leaks which could harm people and/or damage property.

- 7 Water temperatures higher than 50°C may cause severe burns. When installing, commissioning and maintaining the device, take the necessary precautions so that these temperatures will not endanger people.
- 8 If the water is particularly hard or contains a lot of impurities, suitable filtration and treatment should be performed to water before it enters the device, in accordance with current legislation. Otherwise the device may be damaged and will not work properly.
- 9 For optimal operation, any air in the medium must be removed. For safety reasons, due to the high compressibility of air, testing the entire system, and especially the valves, for watertightness using compressed air is not recommended.
- 10 Any use of the device other than its intended use is prohibited.
- 11 The device is not suitable for use in agricultural applications.
- 12 Any coupling of the device with other system components must be made while taking the operational characteristics of both units into consideration. An incorrect coupling could compromise the operation of the device and/or system.



- 1 **CAUTION:** Risk of electric shock. Live parts. Cut off the electric supply before opening the device box.
- 2 Wiring must be made according to the state of the art and, in case of connection to the electric network, the minimum cross-section of the cable must be equal to 0,75 mm²
- 3 During installation and maintenance procedures, always take care to avoid direct contact with live or potentially hazardous parts.
- 4 The device must be installed in a specific area and must not be exposed to leakages or humidity, direct sunlight, bad weather, sources of heat or high-intensity electromagnetic fields. This device cannot be used in areas at risk of explosion or fire.
- 5 The device must have a separate connection to an independent bipolar switch. If the equipment needs maintenance, cut off the electric supply before any work is carried out. Do not use devices with automatic or timed reset, or which may be reset accidentally.
- 6 Use suitable automatic protection devices in accordance with the electrical characteristics of the zone in which the device is installed and in compliance with current legislation.
- 7 The device must always be earthed before it is connected to the electric supply. If the device needs to be removed, the earth connection should always be disconnected after the other electrical wires. Make sure that the building has been earthed professionally, in accordance with current legislation.